



a cura della Redazione
by the Editorial Staff

NEW HOLLAND FESTEGGIA MEZZO MILIONE DI TRATTORI PRODOTTI A JESI

New Holland ha raggiunto uno storico traguardo: la produzione del trattore numero 500.000, uscito dallo stabilimento italiano di Jesi che produce trattori speciali e utility per 86 diversi mercati mondiali. «Mezzo milione di trattori prodotti dal 1986, cioè dall'inaugurazione della linea di assemblaggio, è un risultato eccezionale che testimonia l'enorme esperienza maturata da questa fabbrica e dai suoi dipendenti - ha affermato Lorenzo Sistino, amministratore delegato della New Holland Agricultural Equipment -.



Da sinistra/From left: Carlo Lambro, Jean-Joel Vabre e Fulvio Manicardi, direttore dello stabilimento di Jesi/director of the plant of Jesi

Oggi, lo stabilimento di Jesi è in grado di produrre trattori con 6.500 specifiche diverse venduti in 86 Paesi, a conferma della vastità della scelta offerta ai clienti New Holland».

Il 500millesimo trattore di Jesi è un modello TL90A acquistato dall'allevatore Jean-Joel Vabre, proprietario di un'azienda zootecnica nella regione francese dell'Aveyron, che si è

recato in visita alla sede di Jesi lo scorso maggio per prendere possesso del suo nuovo trattore direttamente da Carlo Lambro, Vice President Sales and Marketing Europe di New Holland, nel corso di una speciale cerimonia.

Lo stabilimento di Jesi, che ha un organico di oltre 900 dipendenti e produce 16 diverse serie di trattori nella fascia di potenza da 50 a 100 CV, rappresenta un esempio perfetto dell'approccio di New Holland per l'offerta di macchine di qualità in grado di soddisfare perfettamente le esigenze dei clienti. La chiave di tutto è un rigoroso programma di qualità che seleziona in modo casuale il 2% della produzione giornaliera per sottoporla a una verifica completa della qualità, in aggiunta al controllo qualitativo effettuato su ciascun modello durante il ciclo produttivo.

NEW HOLLAND MARKS 500,000TH TRACTOR FROM JESI FACTORY

New Holland passed an historic mark when its 500,000th tractor rolled off the production line at Jesi, a TL90A bought by French cattle farmer, Jean-Joel Vabre, from France's Aveyron region.

The Jesi factory has been making special and utility tractors for 86 markets since 1986. "It's an exceptional result which is testimony to the enormous experience built up by this factory and its employ-

ees", said Lorenzo Sistino, the managing director of New Holland Agricultural Equipment. "Today, the factory can produce tractors under 6,500 different specifications to be sold in 86 countries, confirming the vast range of choice offered to New Holland customers". Vabre visited the factory for a special ceremony in May to pick up his new machine directly from Carlo Lambro, New Holland's vice-president for sales and marketing in Europe. Jesi has a work-force of over 900 and makes sixteen different families of tractor with power ranging from 50 to 100 HP.

The factory is a perfect example of the New Holland approach of supplying equipment that fits customer needs to a 'T'. The key is rigorous quality control under which 2% of each day's production is picked out on a random basis and run through a complete battery of quality tests. Each machine made is also submitted to rigorous quality controls as it moves down the assembly line.

ANTONIO CARRARO ROAD SHOW "TIGRI SENZA FRONTIERE"

Grande successo del Road Show "Tigri senza frontiere 2007", organizzati lo scorso maggio dall'Antonio Carraro per presentare alla propria forza vendita la gamma al gran completo. I concessionari Antonio Carraro hanno potuto toccare con mano



la vastissima offerta della società padovana: dai trattori per l'agricoltura specializzata "Tractor people" ai mezzi dedicati al "Groundcare", fino alle proposte ACFamily, con i trattori tradizionali Agriplus e i fuoristrada americani Carryall. Tre le tappe organizzate: al nord, presso la splendida Villa Bajana in Franciacorta (BS); al sud presso le Tenute Albano Carrisi a Cellino S. Marco (BR), e al centro, nella "location" di Pantano Borghese, alla periferia di Roma. Durante la giornata gli ospiti, al termine di un breve incontro di carattere commerciale, hanno potuto effettuare prove dinamiche con ogni singolo modello della gamma Antonio Carraro. Ampio spazio è stato riservato anche alla componente ludica, con giochi, quiz e magie organizzati dallo staff AC. Particolare successo ha riscosso la gimkana a coppie sui fuoristrada Carryall, all'insegna della simpatia e del divertimento. Da segnalare, infine, la performance canora di Albano Carrisi (nella foto), testimonial dei trattori AC, durante il road show tenutosi in Puglia presso le sue tenute.

THE ANTONIO CARRARO 'TIGERS WITHOUT FRONTIERS' ROAD SHOW

A big success was chalked up by the 'Tigers Without Frontiers' road show for 2007 put on by Antonio Carraro to show off its full range of tractors and equipment to the Padua-based company's sales force.

Dealers could get a close, first-hand look at novelties as well as old favourites: the Tractor People specialised tractors, ground care equipment, the AC Family, traditional Agriplus tractors, and the four-wheel drive Carryall from the United States.

The road show had three stages, at the splendid Villa Bajana in the Franciacorta region for northern Italy, the Albano Carrisi Estates at Cellino San Marco near Bari in the south, and, for central Italy, at Pantano Borghese on the outskirts of Rome. The schedule included a chance to drive all the tractors made by Antonio Carraro. There was also ample space for games, quizzes and conjuring tricks, all put on by AC staffers. The Carryall racing won general approval. At his estate, Albano Carrisi, the well-known singer and entertainer who also lends his name to AC advertising campaigns, sang some songs for his guests.

SCUOLA UFFICIALE DI GUIDA SICURA LANDINI

Ha debuttato presso il quartiere fieristico veronese Tractor Academy, la scuola di guida sicura per mezzi agricoli gestita da Landini in collaborazione con gli istruttori certificati di Ferraris Squadra Corse. Il primo corso si è tenuto a fine giugno, con la partecipazione di una trentina di concessionari e clienti Landini, e agli iscritti è stata offerta la possibilità di guidare una Ferrari 360 Modena sul circuito predisposto all'interno della fiera.

I corsi, indirizzati a tutti coloro che desiderano migliorare il proprio livello di guida, per sé e per i propri dipendenti, hanno la durata di due giorni e prevedono una parte teorica ed una dinamica alla guida di trattori Landini, con esercizi sul campo (dallo slalom alla frenata di emergenza per evitare un ostacolo, dalle situazioni di sovrasterzo alla frenata differenziata con recupero della trattrice fino alla frenata modulata).

A fine corso viene rilasciato un attestato di partecipazione valido ai fini della legge 626.

L'iniziativa è stata concepita itinerante, con l'allestimento dei cantieri di lavoro direttamente presso i corsisti, in modo da prendere in considerazione ogni volta le specificità del territorio. I moduli previsti sono tre: su asfalto, su sterrato (compreso i terreni in pendenza) e su ghiaccio.

La collaborazione tra Landini e Ferraris Squadra Corse nasce dall'esperienza maturata nel 2006 durante il Giro d'Italia compiuto con il trattore Powermaster. Hanno fatto da sponsor all'iniziativa veronese Vaia rimorchi, Pietro Moro, azienda leader produttrice di aratri, e Trelleborg, che fornisce a Landini i pneumatici.



LANDINI'S OFFICIAL SAFE DRIVING SCHOOL

The Tractor Academy, a school for the safe driving of agricultural vehicles managed by Landini in cooperation with certified instructors from the Ferraris racing team, has opened its doors on the Verona Trade Fair grounds. The first course was held at the end of June with about thirty Landini dealers and customers attending. Those signed up were given a chance to drive a Ferrari 360 Modena on a track laid out inside the fair grounds.

The courses are aimed at all those who want to improve their own driving abilities, for themselves and their workers. Each one lasts two days and includes theoretical and dynamic lessons, with hands on the wheels of Landini tractors and exercises in the field, from a slalom and emergency braking to avoid an obstacle, oversteering conditions and differentiated braking with the recovery of the tractor and on to graduated braking.

At the end of the course a certificate of participation is issued, a document valid for compliance with law 626. The initiative was conceived as a traveling event with courses set up directly at the worksites of participants so as to take account each time of the specific nature of the land. Three modules are called for: on paving, on bare ground (including slopes) and on ice.

Cooperation between Landini and the Ferraris racing team arose out of the experience gained in 2006 during the Giro d'Italia tour completed by a Powermaster tractor. This Verona-based initiative was sponsored by Vaia trailers, Pietro Moro, a leading manufacturer of plows, and Trelleborg, Landini's supplier of tires.

CBM



Group

STABILIZZATORI AUTOMATICI PER ATTACCHI A TRE PUNTI

Disponibili per tutti i tipi di trattori

Richiedeteci il catalogo!



Sistema modulare di facile impiego



41100 MODENA (ITALIA) - Via L. Gazzotti, 284 - Tel. +39 059 284084 - 287911 Fax +39 059 280876
www.cbmspa.com - www.cbmgroupp.it

È ATTIVO NEW HOLLAND TOP SERVICE

È entrato in piena attività il servizio di assistenza New Holland Top Service, che consente ai clienti di contattare il team appositamente costituito 24 ore su 24, in qualsiasi giorno dell'anno, a costo zero, chiamando il numero 00800.64.11.11.11.

Il team New Holland Top Service, che è collegato alle organizzazioni Ricambi e Assistenza e al personale della concessionaria New Holland del cliente ed ha la possibilità di reperire rapidamente i ricambi in tutta Europa coordinando le risorse tecniche, si occupa di gestire e seguire le richieste fino alla completa risoluzione del problema. Le richieste sono infatti considerate chiuse solo dopo che una telefonata finale al cliente ha verificato la sua completa soddisfazione.

Per chi possiede uno dei prodotti di gamma alta o le ammiraglie New Holland nelle macchine da raccolta il supporto stagionale è ancora più esteso. Il responsabile di New Holland Top Service ha infatti il potere di intraprendere tutte le azioni necessarie a rimettere in funzione la macchina del cliente.

Il nuovo programma di assistenza, che è attualmente disponibile nei mercati europei in cui New Holland è presente con una filiale e in una seconda fase verrà esteso a livello mondiale, impegna più di 100 agenti, 135 persone di supporto tecnico di New Holland ed oltre 6.000 tecnici delle concessionarie. I prodotti al top della gamma coperti dal supporto stagionale esteso sono: mietitrebbie CR, CX e CSX, raccogli-trincia-caricatrici semoventi, trattori Serie T8000, T7000 e T7500, vendemmiatrici semoventi e big baler.



NEW HOLLAND TOP SERVICE ACTIVATED

New Holland's Top Service assistance is fully activated to provide customers twenty-four/seven access to a special team, any day of the year, at no cost by simply telephoning the toll-free number 00800.64.11.11.11.

The New Holland Top Service unit is linked to parts and assistance organizations and the personnel of the customer's New Holland dealer and can quickly locate spare parts anywhere in Europe and coordinate technical resources. The team takes care of managing requests and follow-up until the problem is totally solved. The requests are not considered closed, in fact, until there is a final telephone call to verify the customer's complete satisfaction. For anyone in possession of a product at the high end of the range or a New Holland flagship combine harvester, seasonal support is even more extended. The head of New Holland Top Service has, in fact, the power to take all steps necessary to get the customer's machine back on the job. The new assistance program is now available in all the European markets in which New Holland is present and counts 100 agents, a staff of 135 New Holland technical personnel and more than 6,000 technicians in the dealerships. In a second phase, the program will be extended throughout the world.

The products at the top end of the range covered by extended seasonal support are the CR, CX and CSX combine harvesters, self-powered forage harvesters, the Series T8000, T7000 and T7500 tractors, self-powered grape harvesters and big balers.

1904



AGRICOLTURA GIARDINAGGIO - DISERBO GENERATORI DI CORRENTE

SPRAY MEC

- Pompa irroratrice a zaino
- Capacità 18 lt. e 20 lt.
- Ambidestra.



**ATOM SUPER
Mod. 2005**

- Motore 2 tempi
- Benzina/olio 4%
- c.c. 48 - HP 3,7
- Capacità serbatoio: 16 litri



A-S 16-20 lts.

- Pompa irroratrice a zaino
- Capacità lt. 16 e lt. 20
- Ambidestra



CPC-25

- MOTORE A SCOPPIO
- CC. 26 - 2 TEMPI - HP 1,4
- MISCELA DI BENZINA AL 4%
- Serbatoio in Polietilene
- Capacità Litri 23 in Polietilene
- Pompa in bronzo a doppio pistone



NUOVA UNISPRAY

Capacità da lt. 10 / 16 / 20

- Struttura bifrontale ambidestra
- Pompante in acciaio inox
- Valvole in acciaio
- Sede valvola in ottone



ELETTRO SPRAY

- Serbatoio Lt. 18
- Motopompa elettronica con batteria ricaricabile 12 volt.



**IMPOLVERATORE
CIDUE**

Capacità da lt. 8



**GENERATORI
DI CORRENTE**



**SOFFIETTO A MANO
TRITURATORE E GIGANTE**

Capacità serbatoio polveri kg. 1



**POMPETTE
PER
IRRORAZIONE**

POLVERIZZATORE
Mod. MINI SPRAY da lt. 1
BIO SPRAY LT. 2
GARDEN SPRAY LT. 4
ECO SPRAY LT. 6



1904



Via Grande, 3 - 42028 Poviglio (Reggio E.) - ITALIA
Tel. (+39) 0522.960622 - Fax (+39) 0522.960310
<http://www.carpi-italy.com> - E mail: info@carpi-italy.com

UNA NUOVA SPREMITRICE DALLA DITTA BRACCO

La ditta Bracco, del gruppo Coter, specializzata nella progettazione e costruzione di impianti per la spremitura di semi oleici, ha realizzato una nuova spremitrice che, con tre diverse fasi di spremitura continua (sullo stesso asse), a temperature e pressioni differenti, può estrarre dallo stesso seme tre tipi di olio con caratteristiche qualitative diverse.

La prima spremitura viene eseguita ad una temperatura di 30°C, con pressione a 150 Bar, e da questa estrazione soffice si ottiene un olio leggero, ideale per l'utilizzo nei motori diesel, essendo completamente esente da fosfati, microceneri e grassi.

Con la seconda spremitura, effettuata a 48-50°C e ad una pressione di 200 Bar, insieme all'olio vengono estratti anche dei grassi, seppure in minima parte. Di conseguenza il prodotto così ottenuto dovrebbe essere utilizzato per i nuovi bruciatori per il riscaldamento di ambienti o essiccatoi oppure per la produzione di biodiesel. Infine, dalla terza spremitura, che viene fatta a 80°C e ad una pressione di 250 Bar, si ottiene un prodotto composto da olio e grasso che dovrebbe essere usato solo dopo una preventiva raffinazione. Il prodotto di scarto esce sotto forma di pellet. Regolando bene la macchina e con un buon seme, con un'umidità al 7-8%, si può arrivare ad avere nel residuo un contenuto sotto il 10% tra oli e grassi, con un pellet del diametro di 8 mm.

La macchina in questione, che può spremere tutti i tipi di semi oleici, puliti e con un'umidità media dell'8%, lavora 150 kg/ora di semi in condizioni ottimali ed il suo consumo

è di 6 kW/ora per una produzione oraria di circa 50 litri di olio filtrato. La regolazione della spremitura è molto veloce da effettuarsi. La spremitrice Coter s. 205-140-100-80 è stata realizzata con la collaborazione dell'Università di Ancona e della Pioneer Hi-Bred Italia.



A NEW OIL PRESS FROM BRACCO

Bracco of the Coter group, which is specialised in designing and building oil seed pressing plants, has brought out a new press which, with three different continuous pressing phases, can extract three types of oil with different characteristics from the same oil seed.

The first pressing is at 30°C with a pressure of 150 Bar. This gentle pressing produces a light oil ideal for diesel engines because it contains no phosphates, micro-ashes or fats. The second phase, at 48-50°C and 200 Bar, produces oil with a minimum amount of fats. This means it can be used to heat homes or drying plants, or else in biodiesel. The third pressing, at 80°C and 250 Bar, provides a compound of fats and oil to be used only after further refining.

The residue emerges as a pellet. With careful regulation, good seeds and a humidity of 7-8%, the residue of oils and fats should come to less than 10% of the total, with pellets with a diameter of 8 mm.

The machine can handle all types of oil seed provided they are clean and have a humidity of around 8%. Under optimal conditions, it can press 150 kg an hour, using 6 kW an hour of power to make about 50 litres of filtered oil an hour. Regulating the press takes only a moment. The Coter s. 205-140-100-80 was developed with Ancona university and Pioneer Hi-Bred Italia.



Ed. UNACOMA Service surl
Via Venafro, 5
00159 ROMA RM I
Tel. 06/432981
Fax 06/4076370

INTERNET:
www.unacoma.com
mondomacchina@unacoma.it

MONDOMACCHINA / MACHINERY WORLD

La prima rivista mensile integralmente bilingue (italiano e inglese) dedicata alla meccanizzazione per l'agricoltura, le aree verdi, la zootecnia, il movimento terra.

Edita da UNACOMA Service surl, si vale di contributi di giornalisti ed esperti italiani, comunitari ed esteri. È indirizzata a costruttori, operatori economici, imprese agromeccaniche, agricoltori, mondo professionale agricolo, mondo scientifico, politico-istituzionale, in Italia, nella UE, nei paesi terzi.

The first entirely monthly bi-lingual (Italian and English) magazine dedicated to agricultural mechanization, green areas, zootechnics and earth moving equipment.

Edited by UNACOMA Service surl, it presents contributions from Italian, Eu and foreign journalists worldwide, and is focused on the readership of manufacturers, economic operators, agromechanical contractors, farmers, the professional agricultural world and the scientific and political-institutional organizations in these sectors, in Italy, EU countries and other nations where agriculture is of primary concern.



CEDOLA DI ABBONAMENTO/SUBSCRIPTION CARD FOR MONDOMACCHINA / MACHINERY WORLD

NOME e COGNOME o "AZIENDA" / Name and Surname or Company

INDIRIZZO / Address

CAP / Postal code _____ CITTÀ / City _____

NAZIONE / Country _____

PROV. / Prov. or State _____ Tel./Phone/Fax _____

C.F. o P. IVA/Fiscal code or VAT number _____

Abbonamento annuale (10 numeri) 30,00 € Italia, UE
Yearly subscription fee (10 issues) 40,00 € other countries

Modalità di pagamento /Payment:
ITALIA: Versamento di 30,00 € sul ccp n. c/c n. 77932002 intestato ad UNACOMA Service surl, specificando nella causale "Abbonamento a MondoMacchina - Machinery World"

EU and Other Countries: Bank credit transfer of 30,00 € (EU) or 40,00 € (Others Countries) directed to Cassa di Risparmio di Civitavecchia - Agenzia Collianiene (Roma) - c/c n. 000001070C00 - ABI 06130 - CAB 03207 made out in favour of UNACOMA Service surl